

**DODATEK Č. 3 KE SMLOUVĚ  
O SPOLUPRÁCI**

**ADDENDUM NO. 3 TO THE  
COOPERATION AGREEMENT**

Uzavřené mezi

Concluded between

**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**

se sídlem Praha 10 - Strašnice, Průběžná 1108/77,  
PSČ 10000

IČ: 28392779

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340  
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatelem

(dále jen jako „**MYLAN**“)

**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**

with its registered office at Průběžná 1108/77,  
Strašnice, 100 00 Prague 10

ID no.: 28392779

registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340  
represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director

(hereinafter referred to as “**MYLAN**”)

**a**

**and**

**BGP Products Czech Republic s.r.o.**

se sídlem Evropská 2591/33d, Dejvice, 160 00  
Praha 6

IČ: 03481778

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034  
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
jednatelem

(dále jen jako „**BGP**“)

**BGP Products Czech Republic s.r.o.**

with its registered office at Evropská 2591/33d,  
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 03481778

registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034  
represented by MUDr. Milan Černek, Executive  
Director

(hereinafter referred to as “**BGP**”)

**a**

**and**

**MEDA Pharma s.r.o.**

se sídlem Praha 10 - Vršovice, Kodaňská  
1441/46, PSČ 10000

IČ: 27140661

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352  
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,  
zmocněncem na základě plné moci

(dále jen jako „**MEDA**“)

**MEDA Pharma s.r.o.**

with its registered office at Kodaňská 1441/46,  
Vršovice, 100 00 Prague 10

ID no.: 27140661

registered in the Commercial Register administered  
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352  
represented by MUDr. Milan Černek, authorised  
under a power of attorney

(hereinafter referred to as “**MEDA**”)

MYLA, BGP a MEDA, dále jednotlivě jako  
„**Dodavatel**“ a/nebo společně jen jako  
„**Dodavatelé**“ na straně jedné

MYLAN, BGP and MEDA, hereinafter referred to  
individually as the “**Supplier**” and/or jointly as the  
“**Suppliers**” of the one part

**a**

**and**

**Uherskohradištská nemocnice a.s.**

se sídlem: J.E.Purkyně 365, Uh. Hradiště, PSČ  
68606

IČ: 27660915

Zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném  
Krajským soudem v Brně, odd. B, vl. 4420  
zastoupena: MUDr. Petrem Sládkem, ředitelem a  
místopředsedou představenstva

**Uherskohradištská nemocnice a.s.**

with its registered office at: J.E.Purkyně 365, Uh.  
Hradiště, PSČ 68606

ID No.: 27660915

Registered in the Commercial Register held by the  
Regional Court in Brno, Section B, Insert 4420  
represented by: MUDr. Petr Sládek, Director and  
Vice-Chairman of the Board of Directors

(dále jen jako „**Odběratel**“)

(hereinafter referred to as the “**Customer**”)

na straně druhé

of the other part

**I.  
Změna**

**I.  
Amendment**

1. Smluvní strany uzavřely dne 13. 2. 2019 smlouvu o spolupráci, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „**Smlouva**“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

1. On 13. 2. 2019, the Parties concluded a cooperation agreement under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “**Agreement**”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

**II.  
Závěrečná ustanovení**

**II.  
Final Provisions**

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1. 7. 2020 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „**Dohoda**“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.
4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 1. 7. 2020, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.
4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party

stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

**V Praze dne / Prague, dne / dated**

**V \_\_\_\_ / \_\_\_\_ dne / dated**

\_\_\_\_\_  
**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

\_\_\_\_\_  
Uherskohradištská nemocnice a.s.

MUDr. Petr Sládek, ředitel a místopředseda představenstva

\_\_\_\_\_  
**BGP Products Czech Republic s.r.o.**

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

\_\_\_\_\_  
**MEDA Pharma s.r.o.**

MUDr. Milan Černek, Zmocněnec na základě plné moci / Authorised under a power of attorney

<b>Příloha č. 1 – seznam Výrobků</b>	<b>Annex 1 – Product List</b>
--------------------------------------	-------------------------------

Anastrozol Mylan 1mg - 30 x 1 mg
Alendrogen 70 mg
Aripiprazol Mylan Pharma 10 mg
Aripiprazol Mylan Pharma 10 mg
Aripiprazol Mylan Pharma 15 mg
Aripiprazol Mylan Pharma 15 mg
Buprenorfin Mylan 35 mcg - 5 x 20 mg
Buprenorfin Mylan 52.5 mcg - 5 x 30 mg
Buprenorfin Mylan 70 mcg - 5 x 40 mg
Entecavir Mylan - 0,5mg x 30
Entecavir Mylan - 1mg x 30
Letmylan 100x2,5mg
Letmylan 30x2,5mg
Levelanz 56x1000mg
Levelanz 56x250mg
Levelanz 56x500mg
Levelanz 98x500mg
Tamsulosin HCl Mylan 0,4 mg - 100 x 0,4 mg
Tenofovir disoproxil Mylan - 30 x 245mg
Zolpidem Mylan 20 x 10mg
Zolpidem Mylan 50 x 10mg
Duphalac HDP 1x500ml
Ibandronat Mylan 3 x 150 mg
Klacid 10x250mg
Klacid 125mg 1x100ml
Klacid 125mg 1x60ml
Klacid 14x250mg
Klacid 14x500mg
Klacid 250mg 1x100ml
Klacid 250mg 1x60ml
Klacid SR 14x500mg

Klacid SR 7x500mg
Simvastatin Mylan 20 mg - 100 x 20 mg
Simvastatin Mylan 40 mg - 100 x 40 mg
Betaserc 100 x 8mg
Betaserc 50 x 24mg
Betaserc 60 x 16mg
Betaserc 100 x 24mg
Bisoprolol Mylan 100 x 10 mg
Bisoprolol Mylan 30 x 10 mg
Bisoprolol Mylan 100 x 5 mg
Bisoprolol Mylan 30 x 2.5mg
Bisoprolol Mylan 30 x 5 mg
Cynt 30 x 0,3mg
Cynt 30 x 0,4mg
Cynt 98 x 0,3mg
Cynt 98 x 0,4mg
Dorzogen Combi 1 x 5 ml
Dorzogen Combi 3 x 5 ml
Duspatalin retard 30 x 200mg
Gopten 28 x 0,5mg
Isoptin SR 100x240 mg
Kreon 10000/20
Lipanthyl 100x215mg
Lipanthyl 30x145mg
Lipanthyl 30x215mg
Lipanthyl 90x145mg
Rytmonorm 50x150mg
Rytmonorm 100x150mg
Rytmonorm 50x300mg
Rytmonorm 100x300mg
Sumatriptan Mylan 2 x 100 mg
Sumatriptan Mylan 6 x 50 mg
Taris 0,5 mg/0,4 mg

Tarka 28x180mg/2mg
Tarka 98x180mg/2mg
Tarka 98x240mg/4mg
Venlafaxin Mylan 150mg x 30
Venlafaxin Mylan 150mg x 90
Venlafaxin Mylan 75mg x 30
Venlafaxin Mylan 75mg x 90
Capecitabine Mylan 500 mg - 120 x 500 mg
Tanatril 30 x 10 mg
Tanatril 30 x 20 mg
Tanatril 30 x 5 mg
Tasmar 100 mg 100 x 100 mg

**Referenční období / reference period:** kalendářní čtvrtletí

Skupina výrobků č.1 /Group of Products No. 1

Anastrozol Mylan 1mg - 30 x 1 mg
Buprenorfin Mylan 35 mcg - 5 x 20 mg
Buprenorfin Mylan 52.5 mcg - 5 x 30 mg
Buprenorfin Mylan 70 mcg - 5 x 40 mg
Entecavir Mylan - 0,5mg x 30
Entecavir Mylan - 1mg x 30
Letmylan 100x2,5mg
Letmylan 30x2,5mg
Levelanz 56x1000mg
Levelanz 56x250mg
Levelanz 56x500mg
Levelanz 98x500mg
Tamsulosin HCl Mylan 0,4 mg - 100 x 0,4 mg
Tenofovir disoproxil Mylan - 30 x 245mg
Zolpidem Mylan 20 x 10mg
Zolpidem Mylan 50 x 10mg

Bonusové pásmo – Skupina č. 1

Skupina výrobků č.2 /Group of Products No. 2

Duphalac HDP 1x500ml
Ibandronat Mylan 3 x 150 mg
Klacid 10x250mg
Klacid 125mg 1x100ml
Klacid 125mg 1x60ml
Klacid 14x250mg
Klacid 14x500mg
Klacid 250mg 1x100ml
Klacid 250mg 1x60ml
Klacid SR 14x500mg
Klacid SR 7x500mg

Bonusové pásmo – Skupina č. 2

Skupina výrobků č.3 /Group of Products No. 3

Betaserc 100 x 8mg
Betaserc 50 x 24mg
Betaserc 60x16mg



Betaserc 100x24mg
Bisoprolol Mylan 100 x 10 mg
Bisoprolol Mylan 30 x 10 mg
Bisoprolol Mylan 100 x 5 mg
Bisoprolol Mylan 30 x 2.5mg
Bisoprolol Mylan 30 x 5 mg
Cynt 30x0,3mg
Cynt 30x0,4mg
Cynt 98x0,3mg
Cynt 98x0,4mg
Dorzogen Combi 1 x 5 ml
Dorzogen Combi 3 x 5 ml
Duspatalin retard 30x200mg
Gopten 28x0,5mg
Isoptin SR 100x240 mg
Kreon 10000/20
Lipanthyl 100x215mg
Lipanthyl 30x145mg
Lipanthyl 30x215mg
Lipanthyl 90x145mg
Rytmonorm 50x150mg
Rytmonorm 100x150mg
Rytmonorm 50x300mg
Rytmonorm 100x300mg
Simvastatin Mylan 20 mg - 100 x 20 mg
Simvastatin Mylan 40 mg - 100 x 40 mg
Sumatriptan Mylan 2 x 100 mg
Sumatriptan Mylan 6 x 50 mg
Tarka 28x180mg/2mg
Tarka 98x180mg/2mg
Tarka 98x240mg/4mg
Venlafaxin Mylan 150mg x 30
Venlafaxin Mylan 150mg x 90

Venlafaxin Mylan 75mg x 30
----------------------------

Venlafaxin Mylan 75mg x 90
----------------------------

Bonusové pásmo – Skupina č. 3

Skupina výrobků č.4 /Group of Products No. 4

Capecitabine Mylan 500 mg - 120 x 500 mg
--

Tasmar 100 mg 100 x 100 mg
----------------------------

Tanatril 30 x 10 mg
---------------------

Tanatril 30 x 20 mg
---------------------

Tanatril 30 x 5 mg
--------------------

Bonusové pásmo – Skupina č. 4

Skupina výrobků č.5 /Group of Products No. 5

Alendrogen 70 mg	12 x 70 mg
Aripiprazol Mylan Pharma 10 mg	28 x 10 mg
Aripiprazol Mylan Pharma 10 mg	98 x 10 mg
Aripiprazol Mylan Pharma 15 mg	28 x 15 mg
Aripiprazol Mylan Pharma 15 mg	98 x 15 mg
Taris 0,5 mg/0,4 mg	90 x 0,5 mg/0,4 mg

Bonusové pásmo – Skupina č. 5